

- TR Giriş Kontak Dönüştürücü
- EN Input Contacts Converter
- RU Универсальный Передающий Модуль
- DE Funkgesteuertes Universelles Sendemodul
- ES Convertidor Inalámbrico De Contactos

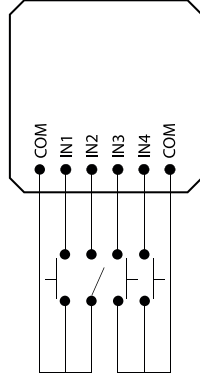


TR Bağlantı

1. Eşleştirme butonu, yayın durumu göstergesi
2. Ortak iletken
3. Giriş Terminalleri IN 1 – IN 4
4. Ortak iletken

EN Connection

1. Pairing button, broadcast indication
2. Common conductor
3. Inputs IN 1 – IN 4
4. Common conductor



RU Связь

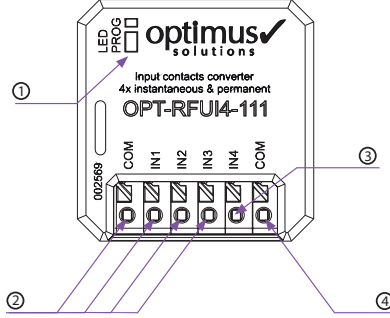
1. Кнопка сопряжения, индикация передачи
2. Общий терминал
3. Входы IN 1 - IN 4
4. Общий терминал

DE Verbindung

1. Paarungstaste, Übertragungsanzeige
2. Gemeinsamer Anschluss
3. Eingänge IN 1 - IN 4
4. Gemeinsamer Anschluss

ES Conexión

1. Botón de emparejamiento, indicación de transmisión
2. Terminal común
3. Entradas EN 1 - EN 4
4. Terminal común



TR

Cihazın kurulumu için tam kullanım kılavuzunun indirilmesi gerekmektedir. QR kodunu okutunuz.

EN

To set up the device you need to download the full manual - see QR code.

RU

Для настройки устройства необходимо скачать полное руководство - см. QR-код.

DE

Um das Gerät einzurichten, müssen Sie das vollständige Handbuch herunterladen - siehe QR-Code.

ES

Para configurar el dispositivo es necesario descargar el manual completo - ver código QR.

TR Teknik Özellikler

- **OPT-RFUI4-111:** Bu kablosuz giriş dönüştürücü, kablolu butonları/anahtarları kablosuz hale getirir.
 - 4 giriş, birbirinden bağımsız olarak 4 farklı bileşenin kontrolünü sağlar.
 - Pil ile beslenir (3V / CR123A – paket içinde yer alır); kullanım sıklığına bağlı olarak yaklaşık 8 yıl pil ömrü sunar.
 - Kontak, sürekli kapalı kalacak şekilde yapılandırılabilir.
- Dedektör, buton, teknoloji sistemleri veya lojik çıkış gibi kontak kapanış bilgisinin iletimi için kullanılabilir.
- Butona basıldığında, önceden tanımlı komut (AÇ/KAPA, dimmer, zaman ayarlı açma/kapama, panjur yukarı/aşağı) iletilir.
- Tek bir butonla birden fazla Optimus Kablosuz bileşenin kontrol edildiği senaryo ayan yapılabilir.
- Açık alanda 200 metreye kadar menzil; kontrolcü ile bileşenler arasında sinyal yetersizse, sinyal tekrarlayıcı veya bu işlevi destekleyen RFIO2 protokolüne sahip bileşenler kullanılabilir.
- RFIO çift yönlü iletişim protokolü ile haberleşir.
- BOX tipi tasarımı sayesinde, bir buton/anahtar altına doğrudan montaj kutusu içine monte edilebilir.

EN Characteristics

- **OPT-RFUI4-111:** this wireless converter of the contact changes the wired pushbutton / switch to a wireless one.
 - 4 inputs enable mutually independent control of 4 elements.
 - battery power supply (3V/CR123A – included in the packing) with a lifespan of approx. 8 years, depending on the frequency of use.
 - the contact may be closed permanently.
- It can be used for transmission of information about closing of a contact (of a detector, pushbutton, technology, logic output).
- After pressing the pushbutton the preset command (ON/OFF, dimming, timed switching off/on, pulling the blinds up/down) is sent.
- Optional setting of scenes, where one pressing of a pushbutton controls more Optimus Wireless elements.
- Reach up to 200m (in open space); in case of insufficient signal strength between the controller and elements, a signal repeater can be used, or use the elements with the RFIO2 protocol that support this function.
- Communication frequency with the RFIO two-way protocol.
- The BOX design offers installation directly in an installation box under a pushbutton/switch.

RU Характеристики

- **OPT-RFUI4-111:** беспроводной контактный преобразователь превращает контактную кнопку/выключатель в беспроводной.
 - 4 входа позволяют осуществлять независимое друг от друга управление 4 элементами.
 - питание от аккумулятора (3V/CR123A – входит в комплект поставки) со сроком службы около 8 лет в зависимости от частоты использования.
 - контакт может быть постоянно включён.
- Устройство можно использовать для передачи информации о переключении контакта (детектора, кнопки, технологии, логического выхода).
- После нажатия кнопки устройство посылает запрограммированную команду (ON/OFF, затемнение, время выключения / включения, поднятие / опускание жалюзи).
- Возможность установки сцен, когда одним нажатием можно управлять несколькими элементами Optimus Wireless.
- Дальность действия до 200 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала между контроллером и элементом используйте повторитель сигнала или элементы с протоколом RFIO2, которые поддерживают данную функцию.
- Частота связи с двунаправленным протоколом RFIO.
- Исполнение BOX предполагает установку непосредственно в монтажную коробку под кнопку/выключатель.

DE Eigenschaften

- **OPT-RFUI4-111:** dieser funkgesteuerte Kontaktwandler verwandelt Ihren vorhandenen Taster/Schalter in einen funkgesteuerten Schalter.
 - 4 Eingänge ermöglichen das Steuern von 4 unabhängigen Geräten.
 - Batteriespannungsversorgung (3V/CR123A – in der Lieferung enthalten) mit einer Lebensdauer der Batterie von 8 Jahren in Abhängigkeit der Nutzungshäufigkeit.
 - Der Kontakt kann dauerhaft eingeschaltet sein.
- Dieser kann verwendet werden, um Informationen zu dem Einschalten des Kontakts zu übertragen (Melder, Taster, Technik, Logische Ausgänge).
- Das Signal wird gesendet durch Drücken der Taste (ON/OFF, dimmen, zeitgesteuertes Schalten OFF/ON, Jalousien hoch/runter).
- Option auf das Einstellen von Lichtszenen, mit einem einzigen Tastendruck können Sie verschiedene Einheiten von Optimus Wireless bedienen.
- Reichweite bis zu 200 m (im Freien), bei unzureichendem Signal zwischen der Steuerung und dem Element den Signalrepeater oder Elemente mit RFIO2-Protokoll verwenden, die diese Funktion unterstützen.
- Kommunikationsfrequenz über ein bidirektionales Protokoll RFIO.
- Das BOX Design ermöglicht Ihnen den Einbau in einer Installationsdose unter dem Taster oder Schalter.

ES Característica

- **OPT-RFUI4-111:** el convertidor inalámbrico de contacto convierte el botón / interruptor existente en inalámbrico.
 - 4 entradas permiten controlar de forma independiente a 4 unidades.
 - alimentación por pila (3V/ CR123A – incluido en el paquete) con vida útil de aprox. 8 años según la frecuencia de uso.
 - el contacto puede estar permanentemente activado.
- Se puede utilizar para transmitir información de la conexión del contacto (detector, botón, tecnología, salida lógica).
- Tras pulsar el botón se emite el comando configurado (ON/OFF, atenuación, temporizador de apagado/encendido, subida/bajada de persianas).
- Opción para configurar escenas cuando con un solo toque está controlando varios elementos de Optimus Wireless.
- Alcance hasta 200 m (en un espacio libre), en el caso de una señal deficiente entre el mando y el elemento utilice el repetidor de la señal o elementos con el protocolo RFIO2, los cuales soportan dicha función.
- Frecuencia de comunicación con protocolo bidireccional RFIO.
- La versión BOX ofrece el montaje directamente en la caja de instalación debajo del botón / interruptor

TR Teknik parametreler

Besleme gerilimi:	Supply voltage:	Напряжение питания:	Tensiune de alimentare:	Voltaje de alimentación:	1 x 3V battery / baterie CR 123A
Pil ömrü:	Battery life:	Срок службы батареек:	Durata de viață a bateriei:	Duración de la batería:	8 years / kullanim sıklığına bağlı *
İletim göstergesi / fonksiyon:	Transmission indication / function:	Индикация/функция передачи:	Indicație/funcție transmisie:	Indicación/función de transmisión:	red / červená LED
Giriş sayısı:	Number of inputs:	Количество входов:	Număr de intrări:	Número de entradas:	4
Besleme gerilimi toleransı:	Supply voltage tolerance:	Допустимое отклонение напряжения питания:	Toleranța tensiunii de alimentare:	Tolerancia de tensión de alimentación:	+10%; -15%
Kontrol	Control	Контроль	Kontrolle	Kontrolle	
İletişim protokolü:	Communication protocol:	Протокол связи:	Protocol de comunicare:	Protocolo de comunicación:	RFIO2
Frekans:	Frequency:	Частота:	Frecvență:	Frecuencia:	866-922 MHz
Tekrarlayıcı (repeater) fonksiyonu:	Repeater function:	Функция повторителя:	Funcția de repetitor:	Función de repetidor:	yok
Sinyal iletim yöntemi:	Signal transmission method:	Способ передачи сигнала:	Metoda de transmitere a semnalului:	Método de transmisión de señal:	one-way addressed message /tek yönlü adreslenmiş mesaj
Menzil:	Reach:	Диапазон:	Gama:	Rango:	in the open up to 200 m /200 metreye kadar
Diğer veriler	Other data	Дополнительная информация	Mehr Informationen	Más información	
Çalışma sıcaklığı:	Operating temperature:	Рабочая Температура:	Temperatura de Operare:	Temperatura de funcionamiento:	-10 až 45 °C
Çalışma pozisyonu:	Operating position:	Рабочее положение:	Poziția de lucru:	Posición de trabajo:	any/herhangi
Terminaller arasındaki bağlantı direnci	Resist.of connection between terminals	Сопротивление линии между клеммами	Rezistență de linie între terminale	Resistencia de línea entre terminales	
- açık (ON) konumdaki buton için:	- for switched on button:	- для закрытой кнопки:	- pentru butonul închis:	- para botón cerrado:	< 300 Ω
- bağlantısı kesilmiş (OFF) kontak için:	- for disconnected contact:	- для открытого контакта:	- pentru contact deschis:	- para contacto abierto:	> 10 kΩ
Montaj:	Mounting:	Крепление:	Montare:	Fijación:	free at lead-in wires / giriş kablolarında serbest
Koruma:	Protection:	Покрытие:	Acoperi:	Cubrir:	IP40
Gerilim kategorisi:	Voltage category:	Категория напряжения:	Categoria de tensiune:	Categoría de voltaje:	III.
Kirlilik derecesi:	Contamination degree:	Степень загрязнения:	Gradul de poluare:	Grado de contaminación:	2
Bağlantı:	Connection	Связь:	Conexiune:	Conexión:	screwless terminals /vidasız bağlantı klemensleri
Boyutlar:	Dimensions:	Габаритные размеры:	dimensiuni:	Dimensiones:	43 x 44 x 22 mm
Bağlantı kablolarının kesit alanı (mm²):	Cross section of connecting wires (mm²)	Сечение соединительных проводов (мм²)	Secțiune transversală a firelor de conectare (mm²)	Sección transversal de los cables de conexión (mm²)	0.2-1.5 mm²/solid/flexible
Ağırlık:	Weight:	Масса:	Masa:	Masa:	37 g
Kontak gerilimi:	Contact voltage:	Контактное напряжение:	Tensiune de contact:	Voltaje de contacto:	3 V
Kontak için kablo uzunluğu:	Length of cable to contact:	Длина контактного кабеля:	Lungimea cablului de contact:	Longitud del cable de contacto:	max. 5 m
İlgili standartlar:	Related standards:	Связанные стандарты:	Standarde înrudite:	Normas relacionadas:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489

TR Uyarı

Kullanım kılavuzu, cihazın montajı ve kullanıcı tarafından kullanımı için hazırlanmıştır. Her zaman ürün ambalajının bir parçası olarak sunulur. Montaj ve bağlantı işlemleri, bu kullanım kılavuzunun ve cihazın işlevlerinin anlaşılması koşuluyla, yalnızca yeterli mesleki yeterliliğe sahip kişiler tarafından ve yürürlükteki tüm geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Cihazın sorunsuz çalışması aynı zamanda taşıma, depolama ve elleçleme koşullarına da bağlıdır. Herhangi bir hasar, deformasyon, arıza veya eksik parça tespit edilirse, cihaz kurulmadan satıcısına iade edilmelidir. Bu ürün ve parçaları, kullanım ömrü sona erdiğinde elektronik atık olarak değerlendirilmelidir. Kurulumla başlamadan önce, tüm kabloların, bağlı parçaların veya terminallerin enerjisiz olduğundan emin olunuz. Montaj ve bakım sırasında elektrikli cihazlarla çalışmaya yönelik güvenlik kuralları, normlar, direktifler ve mesleki ile ihracat düzenlemelerine uyulmalıdır. Enerji altında olan cihaz parçalarına dokunmayınız – hayatı tehlike arz eder. RF sinyali iletimi göz önünde bulundurularak, montaj yapılan yapının içinde RF bileşenlerinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunmalıdır. RF Kontrol yalnızca iç mekân montajı için tasarlanmıştır. Cihazlar dış mekânlarda veya nemli alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Metal pano kutularına veya metal kapaklı plastik panolara monte edilmemelidir – bu durumda RF sinyali iletilemez. RF Kontrol sistemi, kasnak gibi hareketli ekipmanlarla birlikte kullanılmak üzere önerilmez – radyo frekansı sinyali engellenebilir, parazitlenebilir, verici pilinin tükenmesi gibi nedenlerle uzaktan kontrol devre dışı kalabilir.

OPTIMUS SOLUTIONS, RFIM-40B-SL tipi ekipmanın 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU ve 2014/35/EU direktiflerine uygun olduğunu beyan eder. Tam AB Uygunluk Beyanına şu adreslerden ulaşılabilir:
www.optimusst.com/product-detail/input-contact-converter

EN Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

OPTIMUS SOLUTIONS declares that the RFIM-40B-SL type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at:
www.optimusst.com/product-detail/input-contact-converter

RU Внимание

Внимание: Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплекта товара. Монтаж и подсоединение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности, оборудование подлежит замене у продавца. Запрещается его установка при выявленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные сигналы, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещениях с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находящимся под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.

Компания OPTIMUS SOLUTIONS заявляет, что тип радиочастотного передатчика RFIM-40B-SL соответствует нормам 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU и 2014/35/EU:
www.optimusst.com/product-detail/input-contact-converter

ES Especificaciones técnicas

DE Warnung

Warnung: Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsqualifikation, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, iе das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile davon als Elektronikschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungsfrei sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden – Lebensgefahr. Aufgrund der Sendeleistung des RF Signals, beachten Sie den geeigneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff – Schalttafeln mit Metalltür installiert werden – Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control ist nicht für Aufzüge geeignet – das RF Signal kann gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. – dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.

Hiermit erklärt OPTIMUS SOLUTIONS dass der Funkgerätetyp RFIM-40B-SL der Richtlinie 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU und 2014/35/EU entspricht.
www.optimusst.com/product-detail/input-contact-converter

ES Advertencia

Advertencia: El manual de uso está dirigido para la instalación y el usuario del dispositivo. Manual siempre está incluido en embalaje. La instalación y conexión puede realizar sólo personal con adecuadas cualificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicadas, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuélvalo al vendedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado después de su vida útil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que todos los cables, partes o terminales conectados están sin la conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red – puede producir peligro de vida. Debido a la transmisibilidad de la señal RF, observe la correcta ubicación de los componentes RF en un edificio donde la instalación se lleva a cabo. RF Control está diseñado para montaje en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores y espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal y en cuadros eléctricos plásticos con puerta de metal – lo que empeora transmisividad de la señal RF. RF Control no se recomienda para el control de dispositivos que ofrecen funciones vitales o para controlar dispositivos tales como bombas, el calentadores sin termostato, ascensores, montacargas, etc. – Señal de radiofrecuencia puede estar bloqueado por una obstrucción, interferida, la batería del controlador puede estar ya sin energía, etc. y por lo tanto el control remoto puede ser incapacitado.

Por la presente, OPTIMUS SOLUTIONS declara que el tipo del equipo de radio "RFIM-40B-SL" cumple con la directiva 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU y 2014/35/EU. La declaración de conformidad de la UE completa está disponible en la página:
www.optimusst.com/product-detail/input-contact-converter